



OVATION

OVATION: A MULTIMEDIA PROJECT CELEBRATING EVERYDAY HEROES

THE PROJECT

Ovation: Celebrating Everyday Heroes is a large-scale multimedia project whose various components include a newly commissioned work by emerging Canadian composer Jaelem Bhate eponymously titled ***Ovation***. Along with excerpts from Manuel de Falla's ***Three-Cornered Hat***, *Ovation* is performed on this recording by Tutta Musica Orchestra (TMO), an initiative of the New Brunswick Youth Orchestra (NBYO), conducted by Antonio Delgado.

The project celebrates the courage, resilience and sense of community shown during the COVID19 pandemic. Its aim is to bring live music back to New Brunswickers after the lifting of public gathering restrictions. *Ovation's* three appropriately titled movements, "Courage," "Resilience" and "Community" are mirrored in a video montage in three identically titled parts, viewed simultaneously with the music during live performances across the province. An additional montage as well as a live filming of NB artist Nate Guimond creating a work of art were also featured. The final product includes video inserts of TMO playing live at the Imperial Theatre in Saint John, New Brunswick, with audio recorded by Leaf Music at Convocation Hall, Mount Allison University, in January 2023.

In total, there were 6 live performances of *Ovation* across New Brunswick. Integral to the performances are the pandemic stories of "everyday heroes" curated by Moncton poet laureates Jean-Philippe Raiche and Kayla Geitzler and presented live by francophone and anglophone local artists and prominent New Brunswickers. The readings captured francophone, anglophone, First Nations and new Canadians' experiences. Additional writings were composed by dramatist Marshall Button.

The community outreach component leading up to TMO performances of *Ovation* totalled 57 events in the fall of 2022 and spring of 2023 carried out by the Canadian trombone ensemble, iTromboni. A vibrant social media presence converged with these events to make *Ovation* an all-encompassing and engaging project of which the music on this recording is a witness.

THE WORKS

Manuel de Falla (1876 - 1946):

Excerpts from *The Three-Cornered Hat*, Suite No. 2:

- I. Les Voisins (Danza de los vecinos/Dance of the Neighbours)
- II. Danse du Meunier (Danza del molinero /Dance of the Miller)
- III. Danse finale (Danza final/Final Dance)

The scenario for Manuel de Falla's *The Three-Cornered Hat* was written during another global pandemic that broke out near the end of World War I, mis-named "Spanish flu" because warring countries suppressed the news of its existence to maintain morale, while the press reported its outbreak in neutral Spain—an early twentieth-century example of fake news. By 1919 when Falla produced *The Three-Cornered Hat*, the Spanish flu was already in its deadly third wave.

This recording captures the music of three scenes from the Second Suite derived from Act II of *The Three-Cornered Hat*, a ballet adaptation of a 19th-century comic novella by Pedro Antonio de Alarcón (1833–1891), *El sombrero de tres picos*. It recounts a love story that begins in a small village in Spain. The governor of the province, or Corregidor, arrives, dressed in fine clothes and wearing a three-cornered hat, a sign of his position and power. He proceeds to flirt with the miller's wife but she ignores him. When he persists, she pushes him away and he falls. The miller and his wife help him to his feet, but he threatens both before leaving the scene. Evening comes and the villagers dance *Seguidillas* in a festival with the miller and his wife (Les Voisins). After drinking and celebrating, the miller performs the famous *Farruca* (Danse du

Meunier), when soldiers sent by the Corregidor arrest him. With the miller gone, the Corregidor continues to pursue his wife until she pushes him in the river. The miller escapes, and dons the Corregidor's drying clothes, while the Corregidor borrows the miller's dry clothes and is arrested in a case of mistaken identity. When the villagers find out what the Corregidor tried to do, they drive him out of the village. The *jota* is performed by the villagers along with the miller and his wife, as a victory dance (Danse finale).

Though Falla does not directly address the Spanish flu, it is very clear that *The Three-Cornered Hat* encapsulates the qualities of courage in the face of corrupt authority, resilience in safeguarding moral integrity against abusive actions, and community solidarity, respectively embodied in the three excerpts heard here. The power of allusiveness, of making one aware of a connection with something not overtly expressed, was one which Falla demanded of all music; indeed, he refused to regard a composition which did not possess this quality as music at all. He called it *evocación* (evocation), and this is magnified in the vivid Andalusian folk and flamenco music heard in each one of the pieces on the present recording.

Jaelem Bhate (b. 1993): *Ovation*

- I. Courage
- II. Resilience
- III. Community

For this new work, written in a mere seven weeks, the number of movements and their titles were pre-decided by Tutta Musica Orchestra. What could have created constraints was transformed by Jaelem Bhate into creative inspiration. In his words, “This did eventually prove to be a writing aid as I had to get creative quickly in how to tie these words together.”

The three movements of *Ovation* are of similar length. All its melodies and harmonies are generated by the same chord construction (a C minor 11 tetrachord, in which the intervals between notes are those of fourths). The effect is strongly allusive to the subject of COVID. To quote the composer:

In some ways, it was difficult to find a balance between triumph and sorrow. COVID meant many different things to many different people. At the end of the day, I knew I wanted to write something that we could all relate to, despite the sometimes intense feeling surrounding how COVID was handled by different entities. All three movements speak to some of the base human emotions I think we all felt through the past two and a half years, no matter our politics or beliefs. *Ovation* is meant to reflect all of us, no matter how messy.

“Courage” recalls the extremely ambiguous and unsure feeling of the early days of COVID. It begins with a timpani drone, building tension in

the woodwinds that lead to accented *fortissimo* chords in the brass, in the middle of the movement before breaking into a fast tempo, with chaotic reiterations of the harmonies.

“Resilience” moves between the front line of the pandemic and the quiet, human moments that sustained our hope and resilience. It is bookended with fast-paced orchestral flourishes, outlining the previously mentioned tetrachord.

“Community” opens with a return to the brass chords and harmonies heard throughout the first movement and middle of the second movement. A slow, triumphal march begins as a buildup towards a bombastic finale, but this finale becomes slower and slower, ending on five chords orchestrated for the entire ensemble, again based on the core tetrachord before ending on a sustained, tonic triad.

THE COMPOSERS

MANUEL DE FALLA remains the central figure of 20th-century Spanish music. From his own unique perspective, he reflected in his works many of the outstanding trends of his era: modernism, nationalism, neoclassicism, the role of tonality, parody, and the poetic quality of allusion. Falla's music also responded to the massive sociopolitical changes his country underwent before and during the Spanish Civil War (1936–9). The outbreak of World War I had forced Falla to return to Madrid from Paris where he had established himself, a homecoming that spurred a wellspring of creativity causing him to produce, among many other notable works, *El sombrero de tres picos* (1919). His research into folksong and Spanish music further broadened the scope of his music. In 1920 he settled in Granada and became friends with the young poet Federico García Lorca (1898–1936). When the political situation deteriorated, Falla found himself isolated by his opposition to military force and to communism, bitterly combined with the assassination of Lorca in 1936. After the Civil War ended in 1939, Falla accepted an invitation to conduct in Buenos Aires. Remaining there for close to a decade, he died in Alta Gracia, in the Argentine province of Córdoba, shortly before his 70th birthday. He left a generous output of works for the stage, and orchestral, choral, solo vocal, chamber music, and piano works as well as arrangements.





JAELEM BHATE is a conductor, composer, bandleader and community leader from Vancouver, BC, whose musical diversity has come to define his career. He studied composition with Fred Stride and GRAMMY-award winning Darcy James Argue. Alongside serving as Artistic Director and Music Director for some of the most innovative and forward-thinking ensembles in Canada, Jaelem has steadily added to the repertoire in both the classical and jazz genres. He currently sits on the board of Orchestras Canada, a national association representing the interests of large ensembles across the country. His works have been performed on recital programs throughout Canada and the US, and his music was featured as part of the 2019 and 2018 Jean Coulthard Readings, presented by the Vancouver Symphony Orchestra. His music was accepted by the International Society of Jazz Arrangers and Composers as part of their call for scores, to be presented at their 2019 conference in Colorado. As a community leader and programmer, Jaelem created the BRASS-embly symposium as part of his role as Music Director of the Vancouver Brass Collective, aimed at encouraging youth in BC to become further involved in the brass and music community. He is also Music Director for the Brock House Orchestra, serving a dedicated group of seniors, and has been involved with youth teaching at the St. James Music Academy on the Downtown Eastside of Vancouver, as well as the UBC Summer Music Institute. Jaelem was named to the 2019 roster of the CBC's list of "30 under-30 hot classical musicians."

THE PERFORMERS

TUTTA MUSICA ORCHESTRA

The name *Tutta Musica* means “all music.” Tutta Musica Orchestra (TMO) strives to make live music more accessible and more engaging to more people throughout New Brunswick. The gifted members of TMO are graduates of some of the finest university and conservatory music programs in North and South America but what sets this professional orchestra apart is their mission of transformative social change through the daily instruction of over 1000 youth musicians across New Brunswick. Each TMO musician is a Teaching Artist of Sistema New Brunswick and as such, this group offers something that has not existed in New Brunswick before now. TMO brings an energizing, interactive dimension to musical performance and engages classically trained musicians in all forms and types of musical arts—rock and roll, Acadian music, opera, fiddlers’ folklore, South American Latin music, and more. It collaborates with artists in creative writing, comedy, theatre, and dance to create original content featuring New Brunswick themes, culture, and people.





ANTONIO DELGADO, CONDUCTOR

"Full of vivacity and sparkle," (*Diario El Nacional*, Caracas) Maestro Antonio Delgado owes much of his musical education to the world-renowned El Sistema program. He began his conducting studies with Maestro Rodolfo Saglimbeni and pursued further training at the Canford School of Music in Wimborne, England. From 2005 to 2010, Delgado was Musical Director of the Teresa Carreño Theatre in Caracas, where he conducted a diverse range of music, garnering renown for his "very elegant musical direction and his absolute mastery" of ballet and opera scores (*Diario La Voz*, Caracas). Delgado has conducted every major orchestra in Venezuela and has led ensembles in Ecuador, Puerto Rico, Canada and Panama. Since 2010, he has served as Musical Director and Conductor of the New Brunswick Youth Orchestra and of NBYO's Sistema New Brunswick. Maestro Delgado has led the NBYO on several national and international tours; a first-place win at the prestigious Summa Cum Laude International Youth Music Competition in Vienna, Austria (2011); as well as a performance at New York's Carnegie Hall as part of the Viennese Masters Invitational (2023).

ORCHESTRE
TUTTA MUSICA
ORCHESTRA



Orchestre Tutta Musica Orchestra

Conductor / Chef d'orchestre

Antonio Delgado

First Violins / Premier violons

Victor Vivas **
Emma Bourdon
Emilie Duncan
Andrés Guzman
Ben Lewis
Pedro Moya
Labib Palis
Lucia Rodríguez
Mercedes Salazar

Second Violins / Seconds violons

Emily Field *
Carlos Armao
Monika Brudkowski
Nathalie Horn
Timi Levy
Shelby Marshall
Swan Serna

Violas / Altos

Alexi Díaz *
Dalia Garcia
Gisela Gonzalez
Haley McKitrick
Sydney Murgatroyd

Cellos / Violoncelles

Carmen Armao *
Katie Bestvater
Nicole MacDonald
Seán O'Brien
Yusela Pérez

Double Basses / Contrebasses

Sébastien Sirios *
Byrann Gowan
Dylan Hunter

Flutes / Flûtes

Angela Phi *
Charles Gagné
Rachel Gibson (piccolo)

Clarinets / Clarinettes

Gregory Parra *
Shinie Wagaarachchi
Oboes / Hautbois
Daniella Tejada Cortes *
Carlos Avila (English Horn / cor anglais)

Bassoons / Bassons

Ismael Vitriago *
Neil Bishop

French Horns / Cors

Jon Fisher *
William Costin
Avery Hubert
Olivier Huebscher

Trumpets / Trompettes

Matthew Ross *
Brian McAuley

Trombones

Jim Tranquilla *
Aaron Good
Nathanial Jenkins

Tuba

Pierre De Villers

Percussion / Percussions

Ian Gibson (timpani / timbales) *
Ben Carter
Joel Cormier
Owen Melanson

Piano

Nhat-Viet Phi

** concertmaster / violon solo

* section principal / solo

OVATION – Projet multimédia célébrant les héros du quotidien

LE PROJET

Ovation – Célébration des héros du quotidien est un projet multimédia de grande envergure, dont les diverses composantes comprennent une nouvelle composition, *Ovation*, commandée à Jaelem Bhate, nouvelle révélation de la scène musicale canadienne, et donnant son titre au projet. Parallèlement à des extraits du ***Tricorne*** de Manuel de Falla, l'œuvre *Ovation* est interprétée, dans cet enregistrement, par le Tutta Musica Orchestra (TMO), initiative de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick, sous la direction d'Antonio Delgado.

Ce projet célèbre le courage, la résilience et la solidarité qui se sont manifestés lors de la pandémie de COVID-19. Son but est d'offrir aux Néo-Brunswickois un nouveau spectacle musical à écouter en personne, après la levée des restrictions imposées pour les rassemblements publics. Les trois mouvements d'*Ovation*, intitulés respectivement avec pertinence « Courage », « Résilience » et « Community », sont illustrés par un effet de miroir dans un montage vidéo en trois parties qui portent les mêmes titres et qui sont projetées simultanément, pendant que la musique est interprétée sur scène par les musiciens. Le spectacle a eu lieu dans les différentes régions de la province. L'œuvre comprend également un montage supplémentaire et un tournage en direct de l'artiste Nate Guimond du Nouveau-Brunswick, occupé à créer une œuvre d'art. Nous avons enfin inséré dans le produit fini des passages vidéo du TMO se produisant sur scène à l'Imperial Theatre de Saint John, au Nouveau-Brunswick, avec une piste sonore enregistrée par Leaf Music au Convocation Hall de l'Université Mount Allison en janvier 2023.

Au total, l'œuvre *Ovation* a été interprétée sur scène à six reprises au Nouveau-Brunswick. Les poètes lauréats de Moncton Jean-Philippe Raiche et Kayla Geitzler ont sélectionné avec soin des récits sur des « héros du quotidien » de la pandémie, qui sont racontés sur scène par des artistes locaux et des figures de premier plan du Nouveau-Brunswick anglophone et francophone. La lecture de ces récits sur scène a permis d'illustrer le vécu des francophones, des anglophones, des membres des Premières Nations et des nouveaux Canadiens. D'autres textes figurant dans l'œuvre ont été rédigés par le dramaturge Marshall Button.

Pour assurer le rayonnement de l'œuvre avant les représentations d'*Ovation* par le TMO, 57 événements au total ont été organisés à l'automne 2022 et au printemps 2023 avec l'ensemble canadien de trombones iTromboni. Le dynamisme de nos porte-parole sur les réseaux sociaux s'est combiné à ces événements préliminaires pour faire d'*Ovation* un projet véritablement global et passionnant, dont le présent enregistrement se veut le témoin musical.

LES ŒUVRES

Manuel de Falla (1876–1946) : extraits de la suite

n° 2 du *Tricorne* :

- I. Les Voisins (Danza de los vecinos/Dance of the Neighbours)
- II. Danse du Meunier (Danza del molinero /Dance of the Miller)
- III. Danse finale (Danza final/Final Dance)

Le scénario du *Tricorne* de Manuel de Falla fut rédigé lors d'une autre pandémie, qui éclata vers la fin de la Première Guerre mondiale. Cette pandémie, appelée à tort la « grippe espagnole » parce que les pays belligérants cherchèrent à étouffer la nouvelle afin de préserver le moral des troupes, tandis que la presse signala une flambée de cas en Espagne, pays resté neutre lors du conflit. Voilà donc un exemple d'« infox » qui remonte au début du vingtième siècle! En 1919, quand Falla produisit *Le Tricorne*, la grippe espagnole en était déjà à sa troisième vague.

Cet enregistrement comprend la musique de trois scènes de la suite n° 2, figurant à l'acte II du *Tricorne*, adaptation pour le ballet d'un roman comique du dix-neuvième siècle de Pedro Antonio de Alarcón (1833–1891) intitulé *El sombrero de tres picos*. Ce roman est une histoire d'amour trouvant son point de départ dans un petit village d'Espagne. Le gouverneur de la province, appelé « Corregidor », arrive dans sa grande pompe avec un tricorne en couvre-chef, symbole de son poste et de son pouvoir. Il se met à conter fleurette à la femme du meunier, mais elle résiste à ses avances. Quand il insiste, elle le repousse et il tombe à terre. Le meunier et sa femme l'aident à se relever, mais il

les menace tous deux avant de quitter la scène. Le soir tombe et les villageois dansent la séguedille lors d'un festival avec le meunier et sa femme (« Les Voisins »). Après avoir bu et célébré, le meunier exécute la célèbre farruca (« Danse du Meunier »), lors de laquelle les soldats envoyés par le Corregidor procèdent à son arrestation. Le meunier parti, le Corregidor continue de courir après sa femme, jusqu'à ce qu'elle le pousse dans la rivière. Le meunier échappe à ses geôliers et endosse les habits du Corregidor, que ce dernier avait mis à sécher, tandis que le notable emprunte à son tour les vêtements secs du meunier et finit par se faire arrêter, quand les soldats le méprennent pour l'ouvrier. Lorsque les villageois découvrent ce que le Corregidor a tenté de faire, ils le chassent hors du village. En guise de danse de la victoire, ils exécutent la jota (« Danse finale ») avec le meunier et sa femme.

Même si Falla n'aborde pas directement la grippe espagnole, il est très clair que le *Tricorne* est l'incarnation même des qualités de courage face aux autorités corrompues, de résilience dans la protection de l'intégrité morale face aux attaques et de solidarité à l'échelon local — ces trois qualités étant représentées par les trois extraits proposés ici. Le pouvoir d'allusion, faisant prendre conscience à l'auditeur de quelque chose sans l'exprimer ouvertement, était quelque chose que Falla exigeait dans toutes les formes de musique. De fait, quand une composition musicale ne possédait pas cette qualité, il considérait que ce n'était pas vraiment de la musique. Il s'agit d'une qualité qu'il nommait *evocación* (« pouvoir évocateur ») et la musique folklorique andalouse et le flamenco débordant de vitalité que l'on entend dans chacun des trois morceaux du présent enregistrement en sont l'expression magnifiée.

Jaelem Bhate (1993–) : *Ovation*

I. Courage

II. Resilience

III. Community

Pour cette nouvelle œuvre, composée en sept semaines à peine, c'est le Tutta Musica Orchestra qui a fixé, au préalable, le nombre des mouvements et leurs titres. Ce qui aurait pu être une contrainte est devenu, chez Jaelem Bhate, une source d'inspiration créatrice. Comme il le dit lui-même, « cela s'est avéré être une source d'aide pour moi dans l'écriture, parce qu'il a fallu bien vite que je trouve une manière originale de combiner ces différents thèmes ».

Les trois mouvements d'*Ovation* sont de longueur comparable. Ses mélodies et harmonies découlent toutes de la même structure (un tétracorde en do mineur 11, dans lequel les intervalles entre les notes sont des quartes). L'effet est de faire clairement allusion au thème de la COVID. Voici les explications du compositeur :

Il a été difficile, à certains égards, de ménager un équilibre entre le triomphe et la tristesse. La COVID a signifié tant de choses différentes pour tant de gens différents. En dernière analyse, je savais pertinemment que mon but était de composer une œuvre dans laquelle nous pourrions tous nous reconnaître, en dépit des émotions parfois vives liées à la façon dont la pandémie a été gérée par différentes entités. Les trois mouvements se rapportent à certaines des émotions fondamentales que nous avons tous ressenties, selon moi, au cours des trente derniers mois, quelles que soient nos convictions morales ou politiques. *Ovation* est une œuvre censée être le reflet de nous tous, dans tout ce que nous avons de plus compliqué.

Le mouvement « Courage » rappelle le sentiment profond d'incertitude et d'ambivalence aux premiers jours de la pandémie. Il commence par un bourdonnement de timbales et la tension monte avec les instruments à vent en bois, pour déboucher sur un *fortissimo* accentué avec des accords de cuivres au milieu du mouvement, avant de déboucher sur un tempo rapide, avec des répétitions des harmonies dans un passage chaotique.

Le mouvement « Resilience » alterne entre les personnes qui ont travaillé en première ligne lors de la pandémie et les moments de calme dans lesquels nous avons su, en tant qu'êtres humains, entretenir notre espérance et notre résilience. Il se conclut par des fioritures orchestrales rapides reprenant le tétracorde mentionné plus haut.

Le mouvement « Community » s'ouvre sur un retour aux accords de cuivres et aux harmonies évoquées tout au long du premier mouvement et au milieu du deuxième. Une marche lente et triomphale commence comme un crescendo appelé à déboucher sur un finale pompeux, mais ce finale s'avère devenir de plus en plus lent et se conclure sur cinq accords orchestrés pour l'ensemble des instruments, ici encore à partir du tétracorde de base, avant de finir par un accord parfait tonique prolongé.

LES COMPOSITEURS

MANUEL DE FALLA demeure la figure centrale de la musique espagnole du vingtième siècle. Ses œuvres, composées d'un point de vue bien à lui, étaient en même temps le reflet de bon nombre des tendances les plus marquantes de son époque : le modernisme, le nationalisme, le néoclassicisme, le rôle de la tonalité, la parodie et le caractère poétique de l'allusion. La musique de Falla s'inscrit également en réponse aux énormes bouleversements sociopolitiques que son pays connut avant et pendant la guerre civile (de 1936 à 1939). Le déclenchement de la Première Guerre mondiale avait forcé Falla, qui avait pris ses aises à Paris, à rentrer à Madrid et ce retour au pays fut à l'origine d'un débordement de créativité qui le conduisit à composer, entre autres œuvres notables, *El sombrero de tres picos*, en 1919. Ses recherches sur la chanson folklorique et la musique espagnole contribuèrent à élargir sa palette musicale. En 1920, il s'installa à Grenade et se lia d'amitié avec le jeune poète Federico García Lorca (1898–1936). Avec la détérioration de la situation politique, Falla se retrouva isolé dans son opposition à l'usage de la force militaire et au communisme, qui se combinèrent avec amertume dans l'assassinat de Lorca en 1936. À l'issue de la guerre civile, en 1939, Falla accepta une invitation à exercer en tant que chef d'orchestre à Buenos Aires. Il y demeura pendant près d'une décennie et décéda à Alta Gracia, dans la province argentine de Córdoba, peu de temps avant son soixante-dixième anniversaire. Il laissa derrière lui une production abondante d'œuvres pour la scène, de compositions orchestrales et chorales, d'œuvres pour voix seule, de musique de chambre et de morceaux pour piano, ainsi que divers arrangements.





JAELEM BHATE est un compositeur, chef d'orchestre, chef musical et dirigeant communautaire de Vancouver, en Colombie-Britannique, dont la carrière a fini par être définie par sa grande diversité musicale. Il a étudié la composition auprès de Fred Stride et de Darcy James Argue, distingué aux Grammy Awards. Parallèlement à son travail de directeur artistique et de directeur musical auprès de certains des ensembles musicaux les plus innovants et avant-gardistes du Canada, Jaelem a apporté une contribution régulière au répertoire de la musique classique et du jazz. Il siège à l'heure actuelle au conseil d'administration d'Orchestres Canada, association nationale représentant les grands ensembles de musiciens des différentes régions au pays. Ses œuvres ont été interprétées dans le cadre de récitals partout au Canada et aux États-Unis et sa musique a figuré lors des lectures Jean Coulthard de 2018 et de 2019 présentées par l'orchestre symphonique de Vancouver. Ses compositions ont été retenues par l'ISJAC (International Society of Jazz Arrangers & Composers) dans le cadre de son processus de sélection de partitions à présenter à son congrès de 2019 au Colorado. Dans ses activités de responsable communautaire et de directeur des programmes, Jaelem a, en tant que directeur musical du Vancouver Brass Collective, créé le colloque BRASS-embly, dont le but est d'encourager les jeunes de la C.-B. à s'impliquer davantage dans les cuivres et dans la communauté musicale de la province. Il est également directeur musical de l'orchestre de Brock House, avec un groupe dévoué de personnes âgées, et prodigue son enseignement aux jeunes à la St. James Music Academy dans le quartier de Downtown East Side de Vancouver, ainsi qu'au Summer Music Institute de l'UBC. Jaelem a figuré au palmarès des « 30 meilleurs musiciens de musique classique âgés de moins de 30 ans » de la CBC.

LES INTERPRÈTES

TUTTA MUSICA ORCHESTRA

Le nom « Tutta Musica » signifie « toute la musique. Le Tutta Musica Orchestra (TMO) s'efforce de rendre les spectacles musicaux plus accessibles et plus attrayants pour un plus grand nombre de gens partout au Nouveau-Brunswick. Les membres talentueux de cet orchestre sont des diplômés des meilleures universités et des meilleurs conservatoires de musique de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud, mais ce qui distingue vraiment cet orchestre professionnel, c'est la mission qu'il se donne de transformer la société en prodiguant quotidiennement un enseignement à plus d'un millier de jeunes musiciens au Nouveau-Brunswick. Chaque musicien du TMO est un « artiste enseignant » de Sistema Nouveau-Brunswick. Ce groupe de musiciens offre donc quelque chose qui n'existait pas auparavant dans la province. Le TMO insuffle à l'interprétation musicale une dimension dynamique et interactive et conduit des musiciens de formation classique à s'impliquer dans la musique sous toutes ses formes et dans tous les styles : rock'n'roll, musique acadienne, opéra, folklore au violon, musique latine d'Amérique du Sud, etc. Il collabore avec différents artistes dans la création littéraire, la comédie, le théâtre et la danse pour produire des œuvres originales portant sur la culture, la population et des thèmes du Nouveau-Brunswick.





ANTONIO DELGADO, CHEF D'ORCHESTRE

« Plein de vivacité et d'éclat » (*Diario El Nacional*, Caracas), le maestro Antonio Delgado doit une bonne part de son éducation musicale au programme El Sistema, de renommée internationale. Il a entamé ses études de chef d'orchestre auprès du maestro Rodolfo Saglimbeni et a approfondi sa formation à la Canford School of Music de Wimborne, en Angleterre. De 2005 à 2010, il a été directeur musical du théâtre Teresa Carreño de Caracas, où il a dirigé toutes sortes de spectacles musicaux et s'est fait connaître pour « sa direction musicale très élégante et sa maîtrise absolue » des partitions de ballet et d'opéra (*Diario La Voz*, Caracas). Delgado a dirigé tous les grands orchestres du Venezuela, ainsi que des ensembles en Équateur, à Porto Rico, au Canada et au Panama. Depuis 2010, il est directeur musical et chef d'orchestre de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB) et de la structure Sistema Nouveau-Brunswick de cet orchestre. Il a dirigé l'OJNB lors de plusieurs tournées nationales et internationales. Ils ont décroché ensemble la première place au concours international de musique pour jeunes Summa Cum Laude à Vienne, en Autriche (2011) et se sont produits au Carnegie Hall de New York dans le cadre de l'événement Viennese Masters Invitational (2023).

CREDITS / PERSONNEL

Jim Tranquilla

Executive Producer
Producteur exécutif

Jeremy VanSlyke

Recording Producer
Producteur de l'enregistrement

Haruka Nagata

Recording Engineer, Audio Editing,
Mixing, and Mastering
*Ingénieur du son, montage,
mixage et matriçage*

Kristan Toczko

Art Director:
Graphic Layout
*Conceptrice-graphiste :
présentation graphique*

BrainWorks

Graphic Design
Graphisme

Rachelle Taylor

Liner Notes, Copy Editor
Livret, révision

Pierre Igot

Translation
Traduction

**Convocation Hall
Mount Allison University**

Sackville, NB
January 6–7, 2023
6–7 janvier 2023
Recording Session
Session d'enregistrement



This project has been made possible in part by
the Government of Canada. Ce projet a été
rendu possible en partie grâce au
gouvernement du Canada.



Canada Council
for the Arts
Conseil des arts
du Canada

We acknowledge that Leaf Music's work spans many Territories and Treaty areas and that our office is located in Mi'kma'ki, the ancestral and unceded territory of the Mi'kmaq People.

*Nous tenons à souligner que le travail de Leaf Music traverse plusieurs territoires et zones de traités.
Notre siège social est situé au Mi'kma'ki, territoire ancestral non cédé du peuple mi'kmaw.*



© 2023 Leaf Music ULC, 201-5531 Young Street, Halifax, Nova Scotia, Canada.
All rights reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance,
and broadcasting of this recording prohibited.



OVATION

MANUEL DE FALLA

The Three Cornered Hat, Suite No. 2

- 1 I. Les Voisins
- 2 II. Danse du Meunier
- 3 III. Danse finale

JAELEM BHATE

Ovation

- 4 I. Courage
- 5 II. Resilience
- 6 III. Community